

LAUANNA MEIRELES



PROFESSIONAL SUMMARY

A seasoned translator fluent in English, French, and Spanish with a specialization in Brazilian Portuguese. I have comprehensive skills in translation, revision, post-editing, and subtitling across diverse sectors including logistics, IT, and business games. Committed to delivering precise and culturally attuned language solutions.

CONTACT

- ☎ (61) 99996-1470
- 🌐 www.proz.com/translator/3455980
- ✉ lauannameireles@gmail.com

EDUCATION

Catholic University of Brasília (UCB)

Bachelor of Technology in Logistics Management, Brasília, Brazil
Graduated May 2019

Senac

Technical Degree in Logistics, Brasília, Brazil
Graduated June 2015

ABOUT ME

I am a dedicated linguist and cultural aficionado with a fervent passion for fostering seamless communication across diverse linguistic landscapes. My translation journey has been characterized by meticulous attention to detail and an intrinsic appreciation for the linguistic intricacies that distinguish each culture. I am committed to delivering translations that are not only accurate but resonate with the intended audience. Beyond the realms of translation, I am an avid reader, traveler, and perpetual student of new languages.

TECHNICAL SKILLS

- CAT tools: SDL Trados, DejaVu, WordBee, WordFast, Smartcat, XTM, MemoQ
- MultiTerm, Microsoft Office Suite, Google Workspace, Trello
- Subtitle Edit and Aegisub

TRANSLATION SERVICES AND RATES

- Translation: Rate: US \$0.4 per word
- Revision: Rate: US\$ 0.2 per word
- Machine Translation Post-Editing (MTPE): Rate: US\$ 0.02 per word

WORK EXPERIENCE

AMD Translator and Editor

January 2023

- Translated over 30,000 words of technical documentation and marketing materials for semiconductor products.
- Performed localization tasks to adapt content for the Brazilian market, ensuring technical accuracy and cultural relevance.
- Conducted post-translation editing to refine language and technical terminology.

HuobiCryptocurrency Translation

Specialist

March 2024

- Localized and translated 25,000 words of whitepapers and digital asset trading platform content.
- Provided linguistic expertise for the translation of blockchain technology descriptions and user interface text.
- Engaged in revision processes to uphold clarity and consistency across all translated materials.

Eastern AirwaysFreelance Translator

June 2020 - December 2020

- Completed the translation of 40,000 words relating to aviation safety, aircraft maintenance guides, and customer service protocols.
- Played a key role in localizing in-flight announcements and service descriptions for Portuguese-speaking passengers.
- Ensured all translations met the aviation industry's strict regulatory and safety standards.

Eastern Airways Freelance Translator

June 2020 - December 2020

- Handled the translation and cultural adaptation of 15,000 words of app content focused on car diagnostics and telematics.
- Collaborated with software developers to ensure accurate terminology and user-friendly interface language for a Brazilian audience.

AREAS OF EXPERTISE

- **Logistics:** Translation of logistics reports, supply chain management documentation, and transportation agreements. Post-editing for logistics software and training materials.
- **Information Technology (IT):** Translation and localization of technical documentation, websites, and applications. Review and editing of machine translations for IT content.
- **Business Games:** Translation of game scripts, dialogues, and texts for business simulation games. Game localization and content review for cultural appropriateness.
- **Finance:** Translation of financial reports, audits, and tax documentation. Creation of training materials for financial professionals.
- **Blockchain:** Translation of whitepapers and technical documentation for blockchain enterprises. Localization and review of blockchain content.
- **Marketing:** Translation of marketing collateral, website and app localization for campaigns, and editing of machine-translated marketing content.
- **Legal:** Translation of contracts, agreements, and court documents. Development of legal training materials.
- **Medical:** Translation of medical reports, clinical trials, and patient information for healthcare institutions. Medical training materials translation.
- **Technical:** Translation of technical documentation, user manuals, and installation guides. Editing of machine-translated technical content.

EDUCATION

Senac

Technical Degree in Logistics, Brasília, Brazil

Graduated June 2015



Catholic University of Brasília (UCB)

Bachelor of Technology in Logistics Management, Brasília, Brazil

Graduated May 2019

